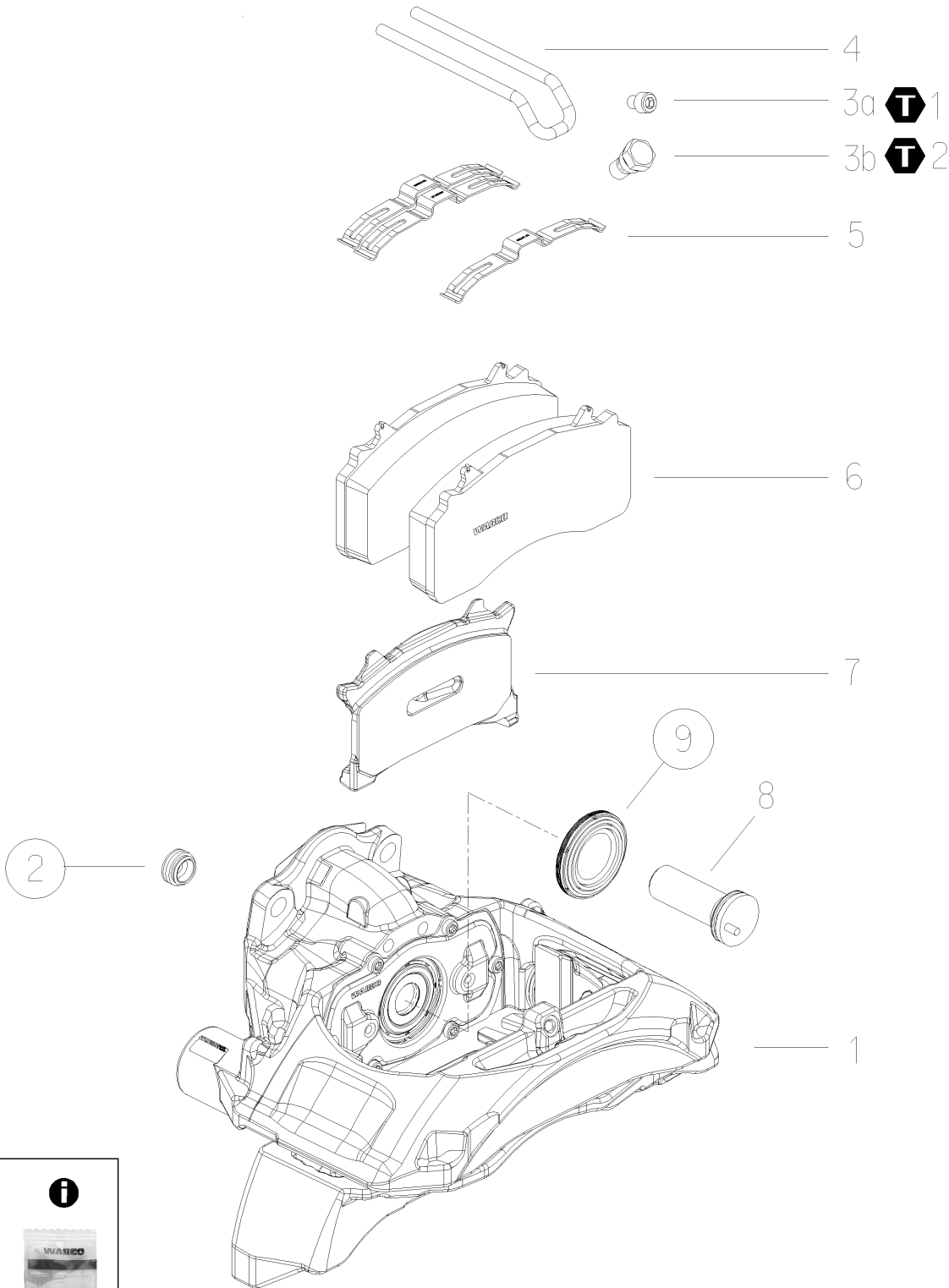


1











- 640 317 045 0
- 640 317 046 0
- 640 322 004 0
- 640 322 005 0
- 640 322 007 0
- 640 322 008 0
- 640 322 031 0
- 640 322 032 0
- 640 322 034 0
- ↓
- 640 322 039 0
- 640 322 041 0
- ↓
- 640 322 046 0
- 640 322 050 0
- 640 322 051 0
- 640 322 058 0
- 640 322 059 0
- 640 322 065 0
- ↓
- 640 322 072 0
- 640 322 076 0
- ↓
- 640 322 082 0
- 640 322 089 0
- 640 322 090 0
- 640 322 092 0
- 640 322 093 0
- 640 322 102 0
- 640 322 103 0



de

Signalwörter & Symbole







-  **DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  **CAUTION** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.
-  Weiterdrehwinkel.

Allgemeine Reparaturhinweise





1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
 3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
 5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
 7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
 4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
 6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.





Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Position	Anzugsdrehmoment:	Weiterdrehwinkel:	Bemerkungen
					Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. 830 503 018 4
	 1	3a	30 + 15 Nm		
	 2	3b	20 ± 2 Nm		

en

Symbols & Signal Words

-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Tighten element with specified torque or angle of rotation.
-  Rotation angle.

General Repair Hints

1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
 3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
 5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
 7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
 4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
 6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.

en



Sequence of assembly

Picture	Symbol	Item	Torque:	Rotation angle:	Comments
1	i				Lubricate sealing and sliding surfaces. 830 503 018 4
1	T 1	3a	30 + 15 Nm		
1	T 2	3b	20 ± 2 Nm		

es

Símbolos & Palabras de aviso

- ⚠ DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
 - ⚠ WARNING** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
 - ⚠ CAUTION** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
- Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

- i** Instrucciones/Información para una correcta reparación
-  El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
- T** Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.
-  Ángulo de rotación.

Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
7. WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.



Montaje sucesión

Dibujo	Símbolo	Posición	Par de apriete:	Ángulo de rotación:	Observaciones
1	i				Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse. 830 503 018 4
1	T 1	3a	30 + 15 Nm		
1	T 2	3b	20 ± 2 Nm		

fr

Symboles & Significations

- ⚠ DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.
 - ⚠ WARNING** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux
 - ⚠ CAUTION** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.
- Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.

- i** Instruction/Information pour une réparation correcte
-  Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.
- T** Serrer l'élément avec le couple et la position angulaire indiqués.
-  Angle de rotation.

fr

Conseils généraux de réparation

- Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
- Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
- Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
- Employez seulement les pièces de rechange WABCO ou du constructeur du véhicule.
- Commencez toujours le travail de réparation seulement après avoir lu et compris toutes les informations indiquées pour la réparation. Documentation complémentaire nécessaire : Instruction d'essai, liste des pièces détachées, instructions de réparation et conseils d'essai (815 030 109 3) en tapant la référence du produit ou le numéro de la publication dans INFORM sur internet : www.wabco-auto.com
- Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.
- WABCO n'assume aucune garantie quant au fonctionnement ou à la qualité d'un appareil réparé.

Les montages ordre

Image	Symbole	Position	Couple de serrage:	Angle de rotation:	Remarques
					Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées. 830 503 018 4
	1	3a	30 + 15 Nm		
	2	3b	20 ± 2 Nm		

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

- DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- WARNING** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- CAUTION** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

Dokręcić element podanym momentem obrotowym.

Kąt obrotu.

Ogólne porady naprawcze

- Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
- Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
- Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
- Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
- Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.
- WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.

Kolejność montażu

Obraz	Symbol	Pozycja	Moment dokręcania:	Kąt obrotu:	Komentarz
					Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe. 830 503 018 4
	1	3a	30 + 15 Nm		
	2	3b	20 ± 2 Nm		